

天主教香港教區聖樂委員會
2021-2022 年度聖樂培育課程



學員結業聖樂分享會

2022 年 6 月 24 日(星期五)

晚上 7 時 30 分

聖母無原罪主教座堂

(香港堅道 16 號)

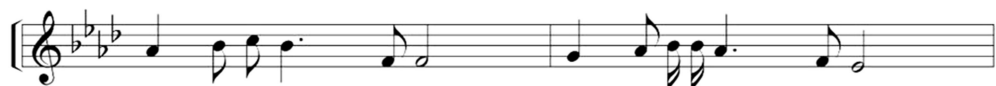
天主經

劉榮耀
(1908-1986)

Allegretto



我 們 的 天 父！ 願 祢 的 名 受 顯 揚，



願 祢 的 國 來 臨， 願 祢 的 旨 意 奉 行



在 人 間， 如 同 在 天 上。 求



祢 今 天 賞 給 我 們 日 用 的 食



糧， 求 祢 寬 恕 我 們 的 罪 過、 如 同



我 們 寬 恕 別 人 一 樣， 不 要 讓 我 們 陷 於



誘 惑， 但 救 我 們 免 於 凶



惡。

A - men.

2021 至 2022 年度聖樂培育課程

1. **I. Allegro-Grave-Fuga,**
from *Concerto in D Minor, BWV 596*
獨奏：黃潔儀 (風琴課程第二年)
導師：湯藹珊老師
JS Bach (1685-1750)
2. **基督的召喚** (頌恩 397 首)
獨唱：葉嘉泳 (聲樂課程第二年)
導師：陳錦儀老師
司琴：李芷欣
詞：莊宗澤 (1999)
3. **As the Deer**
獨唱：陳玉崑 (聲樂課程第二年)
導師：陳啟靈老師
司琴：陳均明老師
M Nystrom
4. **學員大合唱**
Laetentur Coeli
Domine Non Sum Dignus
Regina Coeli
指揮：林泳怡老師
司琴：黃學彥
G Schmid (1910-2000)
佚名
S Webbe (1740-1816)

大合唱

導師

基本樂理課程第一年	： 蔡文慧老師		
視唱訓練課程第一 / 二年	： 陳均明老師	陳小慧老師	
聲樂課程第一 / 二年	： 區嘉為執事 蔡文慧老師	陳啟靈老師	陳錦儀老師
風琴課程第一 / 二年	： 蔡詩亞神父	蘇明村博士	湯藹珊老師
拉丁文課程第一年	： 白敏慈神父		

5. 天主教香港教區聖樂團獻唱

Agnus Dei

G Fauré (1845-1924)

指揮： 林詠怡老師

司琴： 黃學彥

感恩頌 (頌恩 373 首)

D L Schutte (1978)

指揮： 林詠怡老師

(譯：江克滿 1937-2022)

司琴： 關慧恩

6. 勉 語【周守仁主教】

7. 致謝各導師

8. **頒發證書【系統課程、短期課程】**

A. **基本樂理課程 (第一年)**

導師：蔡文慧老師

鄭玉平 張詠雯 簡燕珠 吳俊文 潘練松 湯思思
謝寶儀

B. **視唱訓練課程 (第一年)**

導師：陳均明老師

朱蓉芳 徐疊玲 方寶芬 林筱瑜 莫宜定 潘子建
楊潔玲

視唱訓練課程 (第二年)

導師：陳小慧老師

梁國柱 吳紫瑩 譚榮傑 黃瑞霞

C. **聲樂課程 (第一年)**

導師：區嘉為執事

歐陽尚德

聲樂課程 (第一、二年)

導師：陳啟靈老師

陳玉崑 張汎苹 張詠蓮 梁國柱 許偉明

聲樂課程 (第一、二年)

導師：陳錦儀老師

葉嘉泳 廖國民 林秀珍

聲樂課程 (第一年)

導師：蔡文慧老師

潘德蕙 謝輕盈

D. 風琴課程 (第一年)

導師：蔡詩亞神父

陳偉廸

風琴課程 (第一年)

導師：蘇明村博士

林子軒

風琴課程 (第二年)

導師：湯藹珊老師

黃潔儀

E. 拉丁文課程 (第一年)

導師：白敏慈神父

陳淑芬

張汎莘

錢鳳明

何綺雯

蔣綺華

黃子恒

❧ 多謝各位蒞臨分享 ❧

鳴 謝

天主教香港教區主教 - 周守仁主教

聖母無原罪主教座堂主任司鐸 - 陳志明神父

天主教香港教區聖樂團

聖樂培育課程各導師

教區聖樂委員會各委員

主教座堂職工

以及一切協助聖樂分享會順利進行的兄弟姐妹

LAETENTUR COELI

Guilherme Schmid
(1910-2000)

Andante moderato

Lae - ten - tur

願諸天歡樂，願大地踴躍

coe - li et ex - sul - tet ter - ra, lae - ten - tur

在上主面前歡樂

coe - li et ex - sul - tet ter - ra, an - te

fa - ci - em e - jus.

This edition MMXXI - II Catholic Diocese of HK

Words : Psalm 96:11, 13
Music : Guilherme Schmid 司馬榮 SDB (1910-2000)

Quo - ni - am ve - nit,

20

因為祂已駕臨

quo - ni - am ve - nit,

24

quo - ni - am ve

28

I II

nit. nit. Lae - ten - tur coe - li

Lae - ten - tur coe - li, lae - ten - tur

33

Words : Psalm 96:11, 13

Music : Guilherme Schmid 司馬榮 SDB (1910-2000)

This edition MMXXI - II Catholic Diocese of HK

et ex - sul - tet ter - ra, lae - ten - tur

coe - li et ex - sul - tet ter - ra,

coe - li et ex - sul - tet ter - ra, an - te

lae - ten - tur coe - li et ex - sul - tet ter - ra,

fa - ci - em e - jus. Quo -

an - te fa - ci - em e - jus.

ni - am ve - nit, quo -

Quo - ni - am ve -

ni - am ve - nit, quo - ni - am

nit, quo - ni - am ve - nit,

ve nit. Quo - nit.

quo - ni - am ve - nit. nit.

This edition MMXXI - II Catholic Diocese of HK

Words : Psalm 96:11, 13
Music : Guilherme Schmid 司馬榮 SDB (1910-2000)

DOMINE NON SUM DIGNUS

Larghetto pregando

Do - mi-ne! non sum di - gnus, ut in - tres sub te-ctum me - um, sed

主！我當不起祢到我心裡來

tan - tum dic ver - bo, et sa - na - bi-tur a-ni-ma me - a.

只要祢說一句話，我的靈魂就會痊癒

Do-mi-ne! non sum di - gnus, Do-mi-ne! non sum di - gnus, ut

(頌恩 - 信友歌集 No. 442)

This edition MMXXI 天主教香港教區

詞：禮儀常用經文 (領主禮對經)

參考 (若 1:36 ; 瑪 8:8)

曲：佚名 • 編：蔡詩亞 (1990 / MMXXI Sep 香港)

in - tres sub te-ctum me - um, ut in - tres sub te-ctum me - um, sed

13

tan - tum dic ver - bo, sed tan - tum dic ver - bo, et sa -

17

na - bi-tur a-ni-ma me - a, a-ni-ma me - a. me - a.

21

rit.

I II

(頌恩 - 信友歌集 No. 442)

This edition MMXXI 天主教香港教區

詞：禮儀常用經文（領主禮對經）

參考（若 1:36；瑪 8:8）

曲：佚名 • 編：蔡詩亞（1990 / MMXXI Sep 香港）

REGINA COELI

S Webbe
(1740-1816)

Andante

1 *f* Re - gi - na coe - li, Re - gi - na coe - li, lae - ta - re, lae - ta - re, lae - ta - re.

1 天上的母后，喜樂吧！亞肋路亞！

f (Refrain) Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -

lu - ia.

Used from Holy Saturday through the Saturday after Pentecost.
This edition MMXXI - II Catholic Diocese of HK

Words : An ancient latin Marian Hymn
Music : Samuel Webbe (1740-1816)

2 *p* Qui - a quem me-ru - i - sti por-ta - re, quem me-ru-i - sti por - ta - re.

12 *p*

2 因妳所生的兒子，亞肋路亞！

3 *ff* Re - sur-re - xit, si - cut di - xit. Re - sur-re - xit, si - cut di - xit.

16 *ff*

3 依照祂的預言已復活了，亞肋路亞！

4 *pp* O - ra, o - ra, o - ra pro no - bis De - um.

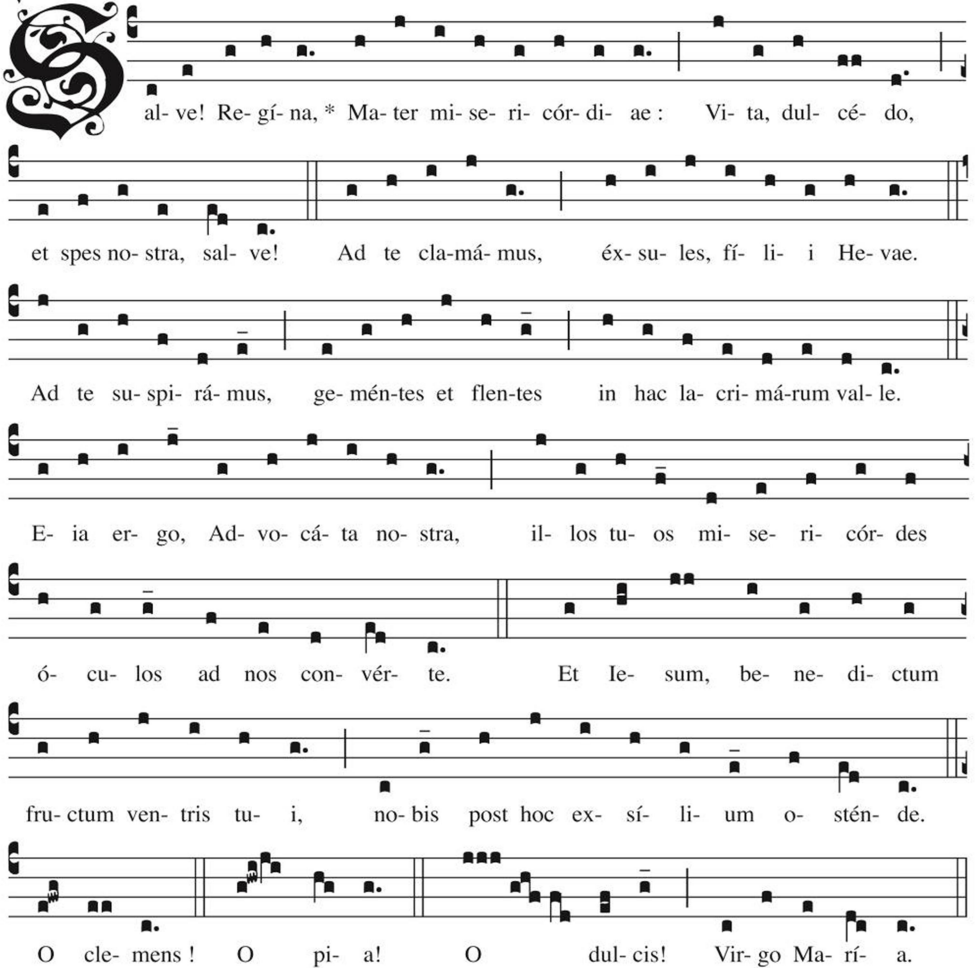
20 *pp*

4 請妳為我們轉求天主，亞肋路亞！

SALVE REGINA

Antiphona

V



al- ve! Re- gí- na,* Ma- ter mi- se- ri- cór- di- ae: Vi- ta, dul- cé- do,
 et spes no- stra, sal- ve! Ad te cla- má- mus, éx- su- les, fí- li- i He- vae.
 Ad te su- spi- rá- mus, ge- mén- tes et flen- tes in hac la- cri- má- rum val- le.
 E- ia er- go, Ad- vo- cá- ta no- stra, il- los tu- os mi- se- ri- cór- des
 ó- cu- los ad nos con- vér- te. Et le- sum, be- ne- di- ctum
 fru- ctum ven- tris tu- i, no- bis post hoc ex- sí- li- um o- stén- de.
 O cle- mens! O pi- a! O dul- cis! Vir- go Ma- rí- a.

又聖母經（萬福母后）

萬福母后！仁慈的母親：我們的生命、我們的甘飴、我們的希望
 厄娃子孫，在此塵世，向妳哀呼
 在這涕泣之谷，向妳嘆息哭求
 我們的主保！求妳回顧，憐視我們
 一旦流亡期滿，使我們得見妳的聖子、萬民稱頌的耶穌
 童貞瑪利亞！妳是寬仁的、慈悲的、甘飴的
 天主聖母！請為我們祈求，使我們堪受基督的恩許



天主教香港教區聖樂團

* 誠意邀請您加入 *

我們是一群來自不同堂區的兄弟姐妹，為推廣傳統及中文聖樂和服務教會而聚在一起，藉着團體內的生活與服務，體驗基督的愛與臨在，並在基督內一同成長。只要您是：

1. 教友或慕道者
2. 年滿 16 歲或以上
3. 熱愛聖樂
4. 具基本音樂知識
5. 具閱五線譜能力
6. 逢星期三晚上 7:30—9:30 能抽空與我們在主教座堂聚會和練習 及
7. 願意參與教區禮儀活動

我們都歡迎您加入。請填妥下列申請表寄交或傳真：

香港堅道 16 號教區中心 10 樓

香港教區聖樂委員會 轉 教區聖樂團收

查詢電話 ☎：2522-7577

傳真號碼 ☎：2521-8034

----- ✂ ----- ✂ ----- ✂ ----- ✂ ----- ✂ ----- ✂ -----

天主教香港教區聖樂團申請表

姓 名：	_____	性別：男 / 女
電 話：	(手提) _____	(住宅) _____
	(電郵) _____	
所屬堂區：	_____	所屬合唱團：_____
音樂學歷：	樂器 / 聲樂 _____	已考獲級數：_____ 級
	音樂課程：_____	

* 申請者經試音合格後，便可成為本團體驗團員。試音內容包括頌唱一首自選曲目、視唱及音域測試。

香港堅道 16 號教區中心 10 樓 10/F., Catholic Diocese Centre, 16 Caine Road, Hong Kong
網址：www.musicasacra.org.hk / www.musicasacra.hk 電郵：info@musicasacra.org.hk

電話 ☎：2522 7577
傳真 ☎：2521 8034